社区移民组织指南

西部地区

2019 年

Chinese

目录

纽约州教育署双语教育和世界语言办公室序言 i

与新移民相关的措施的指南 iii

如何使用此指南 iv

组织目录 1

1. ACCESS of Western New York (Lackawanna, NY) 1
2. Catholic Charities of Buffalo (Buffalo, NY) 1
3. International Institute of Buffalo (Buffalo, NY) 1
4. Jericho Road Community Health Center (Buffalo, NY) 1
5. Jewish Family Service of Buffalo and Erie County (Buffalo, NY) 2
6. Journey's End Refugee Services (Buffalo, NY) 2
7. Justice for Migrant Families of Western New York (Buffalo, NY) 2
8. Legal Aid Bureau of Buffalo (Buffalo, NY) 2
9. Literacy New York – Buffalo-Niagara, Inc. (Buffalo, NY) 3
10. Open Buffalo (Buffalo, NY) 3
11. Partnership for the Public Good (Buffalo, NY) 3
12. People United for Sustainable Housing Buffalo (Buffalo, NY) 3
13. The WASH Project (Buffalo, NY) 3
14. Westminster Economic Development Initiative (Buffalo, NY) 4

州内资源 5

州内社区组织 5

致谢 8

*《社区移民组织指南》*旨在作为一种公共资源。纽约州教育署 (NYSED) 不对任何所列组织的服务质量进行控制或做出保证，对某个组织的任何提及也不构成或暗示 NYSED 对该组织及其服务的认可。

*该组织为所有人提供服务，不论其宗教信仰如何。

纽约州教育署双语教育和世界语言办公室序言

充分了解有用资源和公民权利的父母、监护人和其他家长对于确保多语种学习生/英语学习生 (MLL/ELL) 获得良好支持并迈向成功至关重要。纽约州教育署的双语教育和世界语言办公室 (OBEWL) 制作了***《社区移民组织指南》***，其中提供了一份纽约州各地的组织名单。每个组织都会提供各种不同的服务。其中一些服务包括倡导和社区参与、医疗保健和保险、住房、劳动和就业、法律服务和合法身份、公共援助、安全以及青少年和教育，这些服务可能对家长和社区有用。

OBEWL 致力于为纽约州的 MLL/ELL 及其家庭提供支持。我们鼓励 MLL/ELL 和前 MLL/ELL 的家长在需要帮助时联系这些组织。如果家庭的需求能够获得支持，孩子们就有了深造的基础，从而可以在学业上取得成功，做好进入大学和踏上职业生涯的准备。

OBEWL 还为 MLL/ELL 的家长制作了许多可能会对他们非常有用的资源：

- ***多语种学习生/英语学习生家长资源*** - 在这里，您将找到一些信息，以了解如何将孩子认定为 MLL、可供 MLL/ELL 使用的各类计划、学生何时可退出 MLL/ELL 计划和服务，以及家长如何获得来自当地学校的其他信息、材料和资源。
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources
- ***纽约州多语种学习生/英语学习生家长指南*** **-** 这是一本十页的小册子，其中包括有关“双语教育和英语作为新语言”计划的介绍、有关 MLL/ELL 的常见问题、有关双语能力和双语教育的事实、指向 MLL/ELL 家长资源的链接，以及有关“参与您孩子的教育”的窍门。这本小册子已翻译成二十五种语言，包括纽约州 MLL/ELL 家庭中最常用的十种语言。
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state
- ***家长权利法案*** **-** 本文档总结了 MLL/ELL 及其家长在教育获取渠道和计划制定方面的关键权利。我们将这些关键权利汇总成易于参考的单页格式，并已将其翻译成二十七种语言。
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell
- ***多语种学习生/英语学习生家长热线*** - 建立本热线的目的是为 MLL/ELL 的父母、监护人和其他家长提供相关信息，以便他们了解其子女根据教育署长第 154 号条例享有的权利和服务。它还提供了一种机制来回应有关此类服务的提供的具体查询。**电话号码：** (800) 469-8224 https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparenthotline
- ***NYSITELL 和 NYSESLAT 家长指南*** - 这些指南提供了对两项评估的说明，此类评估用于对家庭语言或主要语言不是英语的学生进行英语水平/精通程度鉴定。这些指南已被翻译成二十二种语言
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides
- **家长简介视频：*纽约州多语种学习生计划（以 10 种语言提供）*** **-** 本白板动画视频介绍了 MLL 的鉴定和评估流程，并详细列出了各种计划选项。它还介绍了“英语作为新语言”与各种双语教育计划模式之间的差异。
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state。
  视频解说的文本还以其他 9 种其他语言提供

http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state

- ***多语种学习生大学入学路线图 -*** 纽约州多语种学习生的大学入学指南。
  http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college
- 此外，纽约州教育署的每个办公室都制作了多种资源来为家长提供支持。要查阅教育署所有办公室的名单，请访问：
  http://www.nysed.gov/about/program-offices

与新移民相关的措施的指南

纽约州教育署 (NYSED) 努力确保我们的学校始终都是可供所有学生就学的避风港。NYSED 与纽约州司法部长办公室共同提出了以下旨在保护移民学生的指导准则。

有关移民身份的信息：

- “纽约州教育法”规定，五岁以上以及二十一岁以下未获高中文凭的所有儿童或青少年，无论其属于公民还是移民身份，均有权在居住的学区免学费就读公立学校。
- 美国最高法院在 Plyler v. Doe 案件判决中指出，学区不得因学生（或者其父母或监护人）无证件或无公民身份而拒绝学生接受免费公共教育。
- 在注册时，学校不应提出可能会揭示儿童移民身份的问题，例如要求提供社会安全号码。
- 对于美国移民和海关执法局 (ICE) 提出的质询，包括要求与学生会面或对其进行采访，或要求审查学生记录，学区员工应立即咨询其负责人和学校律师，以确定答应此类要求是否可能导致学区违反普遍适用的法律，包括《纽约家事法院法案》(NYFCA) 和联邦《家庭教育权和隐私权法案》(FERPA)。

有关校内歧视、骚扰和欺凌的信息：

- 纽约州的《全体学生尊严法案》(DASA) 于 2012 年签署为法律，旨在为学生提供一个安全和互相支持的环境，使学生在学校办公场所、校车和/或学校职能区域免受歧视、骚扰和欺凌，并在 2013 年的修订中将网络欺凌在包括在其中。
- NYSED 为对 DASA 有疑问的学区、家长和监护人提供支持。可以通过以下方式联系教育署：
  - 双语教育和世界语言办公室：电话 (718) 722-2445 或 obewl@nysed.gov。
  - 学生支持服务办公室：电话 (518) 486-6090 或 studentsupportservices@nysed.gov。
  - 如需语言协助，请联系语言区域双语教育资源网 (RBERN) 家长热线 (800) 469-8224 或发送电子邮件至 nysparenthotline@nyu.edu。
- 如要获得这些通讯内容和翻译的正式副本，请参阅：http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions。

纽约州长办公室的指导：

- 根据州长 Andrew M. Cuomo 签署的第 170 号行政命令，禁止纽约州的机构和官员询问或披露个人的移民身份，除非有法律规定或必须确定对方是否有资格获得某项福利或服务。 这包括执法人员，但调查犯罪活动时除外。在此处查阅该行政命令：https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration。
- 纽约州州长办公室重申了对移民的支持，并公布了一些措施，例如成立一个新的州立仇恨犯罪警察部门来调查潜在的仇恨犯罪，扩大纽约人权法的范围以保护全州所有学生；并设立新美国人和移民法律辩护基金会办事处，以确保所有移民都能获得信息和法律服务。在此处查阅州长的通讯：https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants。

如何使用此指南

纽约州教育署坚信，儿童的教育不仅在教室里进行，也发生在家庭和社区。本名录是西部地区的社区组织名单，这些组织提供可能对纽约的移民有用的各种服务。

- 本目录列出了组织的名称、地址、联系信息、所提供服务的简要说明以及提供这些服务时所用的语言。
- 这些组织按字母顺序排列。
- 其中列出的大部分服务都是免费的。但有些不是。在使用相应组织的服务之前，您应始终确认该组织的收费情况。
- 为确保计划可供使用，建议您提前致电相应组织。

每个组织旁边突出显示的符号代表它提供的服务。

倡导和社区参与

医疗和保险

住房

劳动和就业

法律服务和合法身份

公共援助

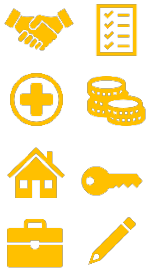
安全

青少年和教育

组织目录

1. **ACCESS of Western New York (Lackawanna, NY)**
   语言：阿拉伯语、英语
   609 Ridge Rd. 2nd Floor, Lackawanna, NY 14218
   电话：(716) 332-5901
   https://accesswny.org/
   为大布法罗地区的难民和移民提供众多服务。包括个案管理和宣传、难民服务、财务援助、医疗保健服务获取、就业、家庭暴力、咨询和支持、教育、公民身份和移民法律服务、公民参与以及青少年计划。

2. **Catholic Charities of Buffalo (Buffalo, NY)**
   语言：英语
   525 Washington St., Buffalo, NY 14203
   电话：(716) 856-4494
   https://www.ccwny.org/
   为个人提供各种服务，例如住房、食品、衣物、就业和英语课程方面的援助。在该地区设有多处地点提供这些服务，还提供针对特定县的服务。



3. **International Institute of Buffalo (Buffalo, NY)**
   语言：提供超过 100 种语言的口译服务
   864 Delaware Ave., Buffalo, NY 14209
   电话：(716) 833-1900
   https://iibuffalo.org/
   提供融合，难民安置和就业计划，面向家庭暴力和人口贩运幸存者的服务，笔译和口译服务，面向学生、成人和企业的全球教育计划，并接待国际游客。

4. **Jericho Road Community Health Center (Buffalo, NY)**
   语言：阿姆哈拉语、阿拉伯语、缅甸语、英语、法语、印地语、凯伦语、尼泊尔语、西班牙语、斯瓦希里语、泰米尔语、提格里尼亚语、乌尔都语
   184 Barton St., Buffalo, NY 14213
   电话：(716) 348-3000
   https://www.jrchc.org/
   为难民和低收入社区成员提供对文化敏感的医疗中心。提供健康、教育、“英语作为第二语言”、维护权益、个案管理和领导力发展方面的服务。

5. **Jewish Family Service of Buffalo and Erie County (Buffalo, NY)**
语言：提供多种语言的口译服务
70 Barker St., Buffalo, NY 14209
电话：(716) 883-1914
http://www.jfsbuffalo.org/
为纽约西部地区任何有需要的个人和家庭提供咨询和社会服务支持。其中包括心理和行为健康咨询与治疗、社会服务联系、职业发展，以及诸如英语课程和育儿支持等移民和难民服务。

6. **Journey's End Refugee Services (Buffalo, NY)**
语言：阿姆哈拉语、阿拉伯语、缅甸语、英语、波斯语、法语、格鲁吉亚语、印地语、凯伦语、基拜姆拜语、基干达语、基尼亚卢旺达语、基隆迪语、科派勒语、库尔德语、林加拉语、洛尔玛语、索马里麦迈语、尼泊尔语、索马里语、西班牙语、斯瓦希里语、提格里尼亚语、土耳其语
2495 Main St. Suite 530, Buffalo, NY 14214
电话：(716) 882-4963
http://jersbuffalo.org/
提供移民法律服务、难民安置、个案管理、口译和笔译、社区教育、成人和青少年"英语作为第二语言"教育、公共福利和住房援助、职业培训和安安置，以及农业计划。

7. **Justice for Migrant Families of Western New York (Buffalo, NY)**
语言：英语、法语、葡萄牙语、西班牙语
电话：(716) 427-4917
http://www.justiceformigrantfamilies.org/
计划包括法院支持和驱逐出境辩护，为受到驱逐威胁的家庭提供法律、财务和社区资源，为受移民影响的家庭提供直接支持，并通过组织工作进行长期的系统性改革。

8. **Legal Aid Bureau of Buffalo (Buffalo, NY)**
语言：可以使用多种语言的口译服务
290 Main St. Suite 400, Buffalo, NY 14202
电话：(716) 853-9555
https://legalaidbuffalo.org/
在住房、家庭法、就业、儿童律师、教育法和刑事辩护等领域为移民和难民提供法律服务。

9. **Literacy New York – Buffalo-Niagara, Inc. (Buffalo, NY)**
语言：英语、西班牙语
1 Lafayette Square, Buffalo, NY 14203
电话：(716) 876-8991
http://www.literacybuffalo.org/
为伊利县和尼亚加拉县的难民和移民提供一对一的成人扫盲服务。

10. **Open Buffalo (Buffalo, NY)**
语言：英语、西班牙语
电话：(716) 243-8777
https://openbuffalo.org/
一个倡导组织，旨在通过向社会和经济公正组织和活动提供领导力发展、战略指导和直接支持为社区增权益能。此外还促进以行动为导向的社区研究，并进行动员以为这些群体筹集资金。

11. **Partnership for the Public Good (Buffalo, NY)**
语言：阿拉伯语、缅甸语、英语、法语、西班牙语
617 Main St. Suite 300, Buffalo, New York, 14203
电话：(716) 852-4191
https://ppgbuffalo.org/
为广泛的合作伙伴提供研究和宣传支持，用于为布法罗的尼亚加拉裔人士制定年度社区议程。

12. **People United for Sustainable Housing Buffalo (Buffalo, NY)**
语言：英语、西班牙语
271 Grant St., Buffalo, NY 14213
电话：(716) 884-0356
http://pushbuffalo.org/
一个社区组织，在布法罗西区倡导和管理经济适用房。主办由社区组织的活动、领导力发展和社区教育。

13. **The WASH Project (Buffalo, NY)**
语言：缅甸语、英语
593 Grant St., Buffalo, NY 14213
电话：(716) 253-1068
http://thewashproject.org/
为布法罗及更广大地区的缅甸社区提供主要在艺术领域的社区活动、服务和文化机会。

14. Westminster Economic Development Initiative (Buffalo, NY)

语言：可以使用多种语言的口译服务

436 Grant St., Buffalo, NY 14213

电话：(716) 393-4088

https://www.wedibuffalo.org/

为布法罗的经济弱势群体提供服务，重点关注西区社区。这些服务包括经济发展（例如创业渠道）、教育服务（例如课外活动），以及社区活动和计划。

州内资源

纽约州移民资源指南

https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide

纽约州移民资源指南提供了一份全面的州政府机构名单，这些机构可以提供翻译服务、犯罪和歧视、法律服务、消费者保护、医疗服务、财务援助和社区参与等服务。

2-1-1 New York

https://211nys.org/

拨打 211，即可与一项免费的非紧急信息服务通话，协助您联系健康和公众服务。备有能说多种语言的接线员。您也可以在线查阅他们的服务数据库。

Boards of Cooperative Educational Services (BOCES) of New York State

https://www.boces.org/

BOCES 向几乎所有学区提供多种共享教育计划和服务，但不包括“五大学区”（纽约市、布法罗、罗彻斯特、扬克斯和锡拉丘兹）。他们的服务包括为高中生提供的职业和技术计划、面向残疾学生的服务、暑期学校以及面向成人的扫盲和就业培训课程。您可以在上面列出的网站上找到您当地的 BOCES。

New York State Division of Human Rights (DHR)

https://dhr.ny.gov/

DHR 负责实施纽约人权法，该法律禁止在就业、住房、信贷领域以及公共场所和非宗派教育机构中针对年龄、种族、原国籍、性别、性取向、婚姻状况、残障情况、军人身份和其他指定身份类别而歧视他人。您可以在 DHR 的网站上或致电 (888)392-3644 提出对歧视行为的投诉，以便 DHR 进行调查。

New York State Office for New Americans (ONA)

https://www.newamericans.ny.gov/

ONA 运营 27 个社区机会中心，提供各种免费服务，包括法律援助、面向外语人士的英语 (ESOL) 课程、入籍支持、创业培训以及有关获取州内服务的研讨会。多语种**纽约州新移民热线** (1-800-566-7636) 以 200 多种语言提供免费和保密的移民信息，并可将您转介至值得信赖的援助机构。

Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)

http://www.nysed.gov/bilingual-ed

纽约州教育署的 OBEWL 为英语学习生/多语种学习生 (ELL/MLL) 提供指导和资源。他们的网站提供最新的法规和备忘录，并且为纽约各所学校内 ELL/MLL 学生的家庭提供家长资源和热线。

州内社区组织

American Immigration Lawyers Association – New York Chapter

http://www.ailany.org/

American Immigration Lawyers Association 是一个从事移民法业务和讲授移民法的律师协会。他们为成千上万的美国企业和行业、外国学生、演艺人员、运动员和寻求庇护者提供法律服务，而且往往*无偿服务*。

Asian American Federation

http://www.aafny.org/

Asian American Federation 代表美国东北地区的泛亚裔社区服务机构网络。他们从事健康与公众服务、教育、经济发展、公民参与和社会公正等领域的研究、政策倡导、公众意识和组织发展。

Empire Justice Center

https://empirejustice.org/

Empire Justice Center 是一个全州组织，旨在加强纽约的穷困者和被剥夺权利者的合法权利。他们为法律服务机构提供培训、支持和技术援助，为个人提供直接的民事法律援助，并参与政策分析、研究和倡导。

Hispanic Federation

https://hispanicfederation.org/

Hispanic Federation 是一个全国的拉丁裔非营利会员组织，在教育、健康、移民、公民参与、经济赋权和环保领域开展工作。他们为其成员团体提供服务，为拉美裔人维护权益，并通过直接社会服务开展社区援助计划。

Immigrant Defense Project

https://www.immigrantdefenseproject.org/

Immigrant Defense Project 通过培训和建议、有影响力的诉讼、倡导、社区参与和教育以及沟通和信息传递，致力于确保美国境内的移民享有公平和正义。他们为社区和律师提供资源，并开设了一条免费法律咨询热线。

International Refugee Assistance Project (IRAP)

https://refugeerights.org/

International Refugee Assistance Project 为难民和流离失所者*无偿提供*直接法律援助、诉讼和倡导，以及为这些群体提供信息和资源。

National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)

https://www.nysnaacp.org/

NAACP 倡导所有公民在政治、教育、社会和经济方面的平等，主张建立一个所有人都享有平等权利而不受种族歧视的社会。他们的工作领域包括公民参与、刑事司法、教育、健康和经济可持续性。

New York Civil Liberties Union (NYCLU)

https://www.nyclu.org/

New York Civil Liberties Union 通过在诉讼、倡导、公共教育和社区组织方面的多层次计划来争取公民自由和公民权利。NYCLU 在纽约州设有八个办事处，提供法律服务、信息和资源以应对侵犯公民权利的行为。

New York Immigrant Coalition (NYIC)

https://www.nyic.org/

New York Immigrant Coalition 是一个政策和倡导联盟组织，代表整个纽约 200 多个移民和难民权利团体。他们参与选民外展和动员，提供有关移民问题的多语言参考材料，进行法律和政策倡导，并就移民法和影响移民的其他问题举办年度研讨会和演讲。

Parent-Child Home Program (PCHP)
http://www.parent-child.org/
Parent-Child Home Program 的服务网络为低收入家庭提供必要的技能和工具，以确保他们的孩子在学校和生活中发挥最大潜力。他们在纽约设立了 29 个地点，提供家访、教育资源分配和学业准备服务。

Protecting Immigrant New Yorkers (PINY)
https://protectingimmigrants.org/
Protecting Immigrant New Yorkers 是 New York Immigrant Coalition 的一个专案小组，负责在政府机构和社区组织之间进行协调，以打击移民服务欺诈。他们推广最佳做法、鼓励对话、协调针对诈骗者的执法行动，并制作诸如公众意识宣传内容、公众权利宣传单和消费者防诈骗建议等材料。

致谢

我们要特别感谢所有为本指南的制作做出贡献的人士。 此外，我们还要感谢以下机构提供的支持：

Advocates for Children

❖

Education Trust NY

❖

Hispanic Federation

❖

New York Immigration Coalition

❖

Regional Bilingual Resource Network (RBERN)

OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION AND WORLD LANGUAGES

http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/ OBEWL@NYSED.GOV